Domaines viticoles
Vineyards

6 Domaine des Pendus (Peney, tpg S, 54 Peney-Dessous)
P. et Ch. Sossauer, rte de Peney-Dessus 1, 1242 Peney
022 753 19 61 ou 079 626 70 02 • www.domaine-des-pendus.ch
+ ma-ve *(Tue-Fri)* 17h-18h30, sa *(Sat)* 10h-12h ou sur rdv. *(or by appt)*
+ raisin, vins du domaine, organisation d'événements *(grape, estate wine, organization of events)*

8 Domaine des Balisiers BIO (Peney, tpg S, 54 Peney-Dessous)
Pillon & Schläpfer, rte de Peney-Dessus 12, 1242 Peney
022 753 19 58 • www.balisiers.ch • lu-ve *(Mon-Fri)* 8h30-12h30, 13h30-17h30; dégustation les samedis *(tasting sessions on Saturdays)* 11h-13h
+ vins du domaine *(estate wine)*

10 La cave de Genève (tpg 54 Pré-Bouvier)
Rue du Pré-Bouvier 30, 1242 Satigny
022 753 11 33 • www.cavedegeneve.ch + dégustation et vente *(tasting and sale)*: ma-ve *(Tue-Fri)* 16h00-18h30, vente uniquement *(sale only)*: lu-ve *(Mon-Fri)* 8h00-12h00 13h30-17h00, ve jusqu'à *(Fri until)* 16h30
+ vins de la Cave de Genève *(Cave de Genève wines)*

12 Domaine des Alouettes (Proxibus)
F. et J.-D. Ramu, ch. de la Vieille-Servette 36, 1242 Bourdigny
022 753 13 70 ou 079 677 09 30 • www.domaine-des-alouettes.ch
+ sa *(Sat)* 9h-12h ou sur rdv. *(or by appt)*
+ vins du domaine *(estate wine)*

14 Domaine de La Clé de Sol (Proxibus)
Daniel Sulliger, rte du Crêt-de-Choully 18, 1242 Choully
022 753 11 92 ou 079 206 97 59 • www.cledesol.ch + sa *(Sat)* 10h-12h
+ vins du domaine *(estate wine)*

16 Clos du Château (Proxibus)
Lionel et Nathalie Dugerdil, rte des Crêt de Choully 29, 1242 Choully
022 753 01 00 • www.closduchateau.ch
+ ve *(Fri)* 17h-19h30, sa *(Sat)* 9h-12h30
+ vins du domaine *(estate wine)*

18 Domaine des Abeilles d'Or (Proxibus)
R. et L. Desbaillets, rte du Moulin-Fabry 3, 1242 Choully
022 753 16 37 • www.abeillesdor.ch
+ lu-ve *(Mon-Fri)* 17h-18h30, sa *(Sat)* 10h-14h ou sur rdv. *(or by appt)*
+ vins du domaine *(estate wine)*

19 Dugerdil-Gubler (Proxibus)
J. et D. Dugerdil-Gubler, rampe de Choully 55, 1242 Choully
022 753 17 44 + sa *(Sat)* 10h-12h ou sur rdv. *(or by appt)*
+ vins du domaine *(estate wine)*

19 Les Gondettes (Proxibus)
Françoise Berguer, rampe de Choully 35, 1242 Satigny
022 753 11 23 ou 078 646 26 85 • www.lesgondettes.ch
+ sa *(Sat)* 9h-17h ou sur rdv. *(or by appt)*
+ vins du domaine *(estate wine)*

19 Domaine de Champvigny (Proxibus)
Raymond Meister, rte de Champvigny 29, 1242 Bourdigny
022 753 01 35 ou 076 386 19 67 • www.champvigny.ch
+ sa *(Sat)* 9h-12h ou sur rdv. *(or by appt)*
+ vins du domaine *(estate wine)*

20 Domaine de la Devinière BIO (Satigny)
Willy Cretegny, rte du Mandement 101, 1242 Satigny
022 753 22 87 ou 079 626 08 25 • www.la-deviniere.ch
+ me, ve *(Wed, Fri)* 16h-18h30, sa *(Sat)* 10h-16h ou sur rdv. *(or by appt)*
+ vins du domaine *(estate wine)*

21 Domaine de la Roselle (Satigny)
J. et K. Meinen, rte du Mandement 112, 1242 Satigny
022 753 11 61 • www.domaineesterroirs.com
+ ma-ve *(Tue-Fri)* 10h-12h, 15h-18h, sa *(Sat)* 10h-19h
+ vins du domaine *(estate wine)*

22 Domaine des Charmes (Proxibus)
Anne et Bernard Conne, rte de Crédery 11, 1242 Peissy
022 753 22 16 • www.domainedescharmes.ch + me-ve *(Wed-Fri)* 11h-12h 17h-18h, sa *(Sat)* 9h-13h ou sur rdv. *(or by appt)*
+ vins du domaine *(estate wine)*

23 Domaine des Trois-Etoiles (Proxibus)
Jean-Charles Crousaz, rte de Peissy 41, 1242 Peissy
022 753 11 08 ou 022 753 16 14 • www.trois-etoiles.ch + lu-ve *(Mon-Fri)* 11h-12h 17h-18h, sa *(Sat)* 9h-12h ou sur rdv. *(or by appt)*
+ vins du domaine *(estate wine)*

24 Cave & Domaine Les Perrières SA (Proxibus)
Famille Rochaix, rte de Peissy 54, 1242 Peissy
022 753 90 00 • www.lesperrieres.ch + lu-ve *(Mon-Fri)* 9h-12h 14h-18h, sa *(Sat)* 9h-12h 14h-17h
+ vins du domaine, pommes et jus de pomme *(estate wine, apples and apple juice)*

25 Domaine des Bossons (Proxibus)
Eric Leyvraz et famille, rte de Maison Rouge 27, 1242 Peissy
022 753 11 60 ou 076 758 74 70 • www.domaine-des-bossons.com
+ sa *(Sat)* 9h-12h ou sur rdv. *(or by appt)*
+ vins du domaine *(estate wine)*

26 Domaine des Esserts (Proxibus)
Réjane et Raymond Ramu, ch. de Chafalet 17, 1282 Dardagny
022 754 12 47 • www.domainedesesserts.ch
+ ve *(Fri)* 16h-18h, sa *(Sat)* 9h-12h
+ vins du domaine *(estate wine)*

29 Domaine des Faunes (Proxibus)
F. et L. Mistral, rte du Mandement 540, 1283 Dardagny
022 754 14 46 • www.les-faunes.ch + lu, me, je, ve *(Mon, Wed, Thur, Fri)* 16h-18h, sa *(Sat)* 9h-12h ou sur rdv. *(or by appt)*
+ vins du domaine *(estate wine)*

32 Domaine des Rothis (Proxibus)
Jean-Pierre Röthlisberger, ch. de la Côte 13, 1283 Dardagny
022 754 13 61 • ma, je *(Tue,Thur)* 16h-18h30, sa *(Sat)* 9h-11h30 ou sur rdv. *(or by appt)*
+ vins du domaine *(estate wine)*

33 Domaine de la Planta (Proxibus)
Bernard Bosseau, ch. de la Côte 11, 1283 Dardagny
022 754 12 59 • www.domainedelaplanta.ch + sa *(Sat)* 9h30-12h, me-ve *(Wed-Fri)* 17h-18h30 sur rdv. *(by appt)*
+ vins du domaine *(estate wine)*

35 Domaine du Centaure (Proxibus)
Claude Ramu, rte du Mandement 480, 1283 Dardagny
022 754 15 09 • www.domaine-du-centaure.ch
+ lu-ve *(Mon-Fri)* 16h30-19h, sa *(Sat)* 9h30-13h
+ vins du domaine *(estate wine)*

42 Domaine du Clos des Pins (Proxibus)
M. Ramu, rte du Mandement 458 (cave au n° 464), 1283 Dardagny
022 754 14 57 • lu-ve *(Mon-Fri)* 17h30-18h30, sa *(Sat)* 9h-12h ou sur rdv. *(or by appt)*
+ vins du domaine *(estate wine)*

43 Domaine Dugerdil Dardagny (Proxibus)
Sophie Dugerdil, rte du Mandement 452, 1283 Dardagny
022 754 02 90 • www.domaine-dugerdil.ch + ve *(Fri)* 17h-19h, sa *(Sat)* 10h-12h ou sur rdv. *(or by appt)*
+ vins du domaine *(estate wine)*

45 Domaine les Hutins (Proxibus)
Emilienne Hutin Zumbach, ch. de Brive 8, 1283 Dardagny
022 754 12 05 ou 022 754 03 12 • www.domaineleshutins.ch
+ ve *(Fri)* 17h-18h30, sa *(Sat)* 9h-12h ou sur rdv. *(or by appt)*
+ vins du domaine *(estate wine)*

46 Clos de la Donzelle (Proxibus)
B. Vuagnat-Mermier, rte de la Donzelle 8, 1283 Dardagny
022 754 02 81 ou 079 637 59 27 • www.closdeladonzelle.ch
+ ve *(Fri)* 16h-19h, sa *(Sat)* 10h-12h ou sur rdv. *(or by appt)*
+ vins du domaine *(estate wine)*

47 Domaine des Molards (Russin)
Michel et Fabien Desballet, rte des Molards 21, 1281 Russin
022 754 15 40 • www.molards.ch
+ lu-sa *(Mon-Sat)* 16h-19h ou sur rdv. *(or by appt)*
+ vins du domaine, jus de pommes, fruits *(estate wine, apple juice, fruits)*

54 Domaine de la Printanière (La Plaine)
Laurent et Céline Dugerdil, rte d'Avully 104, 1237 Avully
022 756 25 22 • www.laprintaniere.ch + lu, me sur rdv. *(Mon, Wed by appt)*, je-ve *(Thur-Fri)* 16h30-18h30, sa *(Sat)* 9h30-12h
+ vins du domaine *(estate wine)*

55 Domaine du Courtil (tpg K Avully-Ecole)
Ernest Scherz, ch. des Meurons 20, 1237 Avully
022 756 28 74 • ve *(Fri)* 17h-19h, sa *(Sat)* 10h-12h
+ vins du domaine *(estate wine)*

57 Domaine de Champlong (tpg L Avusy)
Famille André Lauper, ch. du Cannelet 57, 1285 Avusy
022 756 27 89
+ lu-sa *(Mon-Sat)* 11h-12h 17h-18h ou sur rdv. *(or by appt)*
+ vins du domaine *(estate wine)*

58 Domaine des Graves (tpg L Athenaz-Village)
Nicolas Cadoux, rte de Forestal 56, 1285 Athenaz
022 756 28 81 • www.domainedesgraves.ch + me, ve *(Wed, Fri)* 17h30-19h, sa *(Sat)* 11h-12h ou sur rdv. *(or by appt)*
+ vins du domaine *(estate wine)*

59 Läng (tpg L Laconnex)
Samuel Läng, rte des Rupettes 1, 1287 Laconnex
079 252 91 74 + sa *(Sat)* 10h-12h ou sur rdv. *(or by appt)*
+ vins de la Cave de Genève, producteur de safran *(Cave de Genève wines, saffron's producer)*

60 Château de Laconnex (tpg L Laconnex)
Famille Dethurens, rue de la Maison Forte 16, 1287 Laconnex
078 683 49 69 ou 078 758 76 17 • www.chateaudelaconnex.ch
+ tous les jours sur rdv. *(everyday by appt)*
+ vins du domaine *(estate wine)*

61 Domaine Jean Batardon (tpg L Laconnex)
Jean Batardon, rte du Lavoir 13, 1287 Laconnex
079 637 62 71 + sa *(Sat)* 10h-12h
+ vins du domaine *(estate wine)*

62 Domaine du Faubourg (tpg L Soral-Mairie)
J.-C. et C. Egger, rue du Faubourg 32, 1286 Soral
022 756 20 37 ou 079 437 02 20 ou 079 691 42 31 • www.dufaubourg.ch
+ me *(Wed)* 16h30-18h30, sa *(Sat)* 10h-12h ou sur rdv. *(or by appt)*
+ vins du domaine *(estate wine)*

63 Domaine du Château de Rougemont (tpg L Soral-Mairie)
P. et A. Dupraz, rte du Creux-de-Boisset 40, 1286 Soral
022 756 42 65 ou 079 478 60 83 • lu-ve *(Mon-Fri)* 17h-19h30, samedi toute la journée *(Saturday all day)*, dimanche pendant les vendanges *(Sunday during grape harvest season)* ou sur rdv. *(or by appt)*
+ vins du domaine, eaux-de-vie, huile et vin de noix *(estate wine, fruit brandy, walnut oil and wine)*

64 Cave des Chevalières (tpg L Soral-Village)
Sébastien & Eva Dupraz, ch. de Placet 8, 1286 Soral
022 756 15 66 ou 079 417 71 69 • www.cave-des-chevalieres.ch + lu-ve *(Mon-Fri)* 10h-12h 17h-18h30, sa *(Sat)* 8h-12h ou sur rdv. *(or by appt)*
+ vins du domaine *(estate wine)*

66 Thévenoz (tpg L Soral-Village)
Marie-Thérèse et G. Thévenoz, rte de Rougemont 13, 1286 Soral
022 756 12 00 ou 079 836 01 40 + lu-sa *(Mon-Sat)* 7h-20h
+ vins de la Cave de Genève *(cave de Genève wines)*

68 Terre d'Eaize (tpg S Pont-de-Peney)
V. et Ch. Bosson, rue du Vieux-Four 62, 1288 Aire-la-Ville
022 757 61 09 • www.bosson-vins.com • ve *(Fri)* 17h30-19h, sa *(Sat)* 10h30-13h; fermé le samedi en janvier et février *(closed Sat in Jan and Feb)*
+ vins de la Cave de Genève, huiles de colza et de tournesol pressées à froid, pâtes au blé dur, lentilles et coulis de tomates *(cave de Genève wines, cold-pressed sunflower and colza oils, pasta, lentils and tomato sauce)*

69 Domaine des Grands-Buissons (tpg 42, S Sézenove-Village)
M. et P. Favre, ch. des Grands-Buissons 13, 1233 Sézenove
022 757 10 20 • www.grands-buissons.ch + ve *(Fri)* 17h-19h, sa *(Sat)* 10h-12h; fermé le samedi en janvier et février *(closed Saturday during January and February)*
+ vins du domaine *(estate wine)*

70 Cave de Sézenove (tpg 42, S Sézenove-Village)
C. et J. Bocquet-Thonney, ch. des Grands-Buissons 9, 1233 Sézenove
022 757 45 63 • www.cavedesezenove.ch + je-ve *(Thur-Fri)* 17h-19h, sa *(Sat)* 10h-12h ou sur rdv. *(or by appt)*
+ vins du domaine, eaux-de-vie, distillation à façon *(estate wine, fruit brandy, distillers)*

72 Domaine des Curiades (tpg S Lully-Village)
J. et Ch. Dupraz, ch. des Curiades 49, 1233 Lully
022 757 28 15 • www.curiades.ch + lu, ma, je, ve *(Mon, Tue, Thur, Fri)* 9h-11h 16h30-18h30, sa *(Sat)* 9h-12h
+ vins du domaine *(estate wine)*

74 Vignoble de la république et canton de Genève
Thierry Anet, rte de Soral 93, 1233 Lully (tpg S Maison du Terroir)
022 388 71 09 • www.ge.ch/vignoble + me *(Wed)* 13h30-18h
+ vins du domaine *(estate wine)*

75 Cave des Oulaines (tpg S Maison du Terroir)
Nadine et Daniel Tremblet, rte de Soral 106, 1233 Lully
022 757 61 53 ou 079 372 36 55 • www.cave-des-oulaines.ch + lu, ma, je, ve *(Mon, Tue, Thur, Fri)* 17h-18h30, sa *(Sat)* 9h-11h30
+ vins du domaine, jus de raisin, vinaigres, huiles, raisinée de raisin et moutarde *(estate wine, grape juice, vinegar, oils, grape jam and mustard)*

76 Mermoud vignerons (tpg S Maison du Terroir)
Liliane et Luc Mermoud, rte de Soral 102, 1233 Lully
022 757 29 12 ou 022 757 14 19 12 • www.mermoud.ch + lu, ma, je, ve *(Mon, Tue, Thur, Fri)* 9h-11h30 16h-18h, sa *(Sat)* 9h-11h30 ou sur rdv. *(or by appt)*
+ vins du domaine *(estate wine)*

78 Cave Au Petit-Paris (tpg 42, 47, K, L, S Bernex-Place)
Denis Vionnet, rte de Bernex 277, 1233 Bernex
022 757 10 18 + ma-ve *(Tue-Fri)* 8h30-20h, sa *(Sat)* 8h30-13h
+ vins du domaine *(estate wine)*

79 Domaine de Beauvent (tpg 42, 47, K, L, S Bernex-Place)
B. Cruz, rue de Bernex 265, 1233 Bernex
022 757 11 96 • www.cave-de-beauvent.ch + lu-ve *(Mon-Fri)* 17h-19h, sa *(Sat)* 9h-12h; fermé le samedi en janvier et février *(closed Sat during the months of Jan and Feb)*
+ vins du domaine *(estate wine)*

87 Distillerie et Cave de Saconnex d'Arve (tpg 46 Saconnex-d'Arve)
Daniel Brenner, rte de Saconnex-d'Arve 200, 1228 Plan-les-Ouates + 022 771 10 38 • www.brennervins.ch
+ je, ve *(Thur, Fri)* 8h-12h 14h-18h, sa *(Sat)* 10h-12h; fermé le samedi en juillet et août *(Sat closed during the months of July and August)* + vins du domaine, eaux-de-vie, absinthe, distillation à façon *(estate wine, fruit brandy and absinth, distillers)*

Marché à la ferme et épicerie terroir
Farmers' markets

1 Ferme du Ligon (tpg 7, 9, 23 Cité-Lignon)
Claude-André Meyer, rte du Bois des Frères 51B, 1219 Le Lignon
022 796 75 65 ou 076 495 80 30 • www.ferme-du-lignon.ch • lu, ma, je *(Mon, Tue, Thur)* 8h-17h, me, ve *(Wed, Fri)* 8h-18h30, sa *(Sat)* 9h-12h
+ anniversaires d'enfants, marché à la ferme, confitures, pommes, huile, jus, miel, œufs, viande, bière, vins *(children's birthday parties, farmers' markets, jam, apples, oils, juice, honey, eggs, meat, beers, wine)*

3 Ferme de Feuillasse (tpg 14, 57 Forumeyrin)
J.-P. et Christophe Stalder, rte H.-C. Forestier 10, 1247 Meyrin
022 782 90 58 ou 079 230 91 55 • www.lafraisiere.ch + lu, me, sa *(Mon, Wed, Sat)* 8h-18h; de fin mai à début juillet lu-di 8h-18h *(from the end of May to beginning July Mon-Sun 8am-6pm)*
+ petits fruits en saison, fruits, légumes, liqueurs, eaux-de-vie de pomme *(berries in season, fruits, vegetables, liqueurs, apple brand)*

35 Cultures locales BIO (Proxibus)
Rte du Mandement 548, 1283 Dardagny
078 881 78 15 • 16h30-19h, sa *(Sat)* 9h30-13h
+ vins du domaine *(estate wine)*

43 Les Secrets du Soleil (Proxibus)
C. et P. Ducret, rte du Mandement 446-447, 1283 Dardagny
022 754 13 84 ou 079 332 22 33 • ma *(Tue)* 7h-12h 15h30-19h, sa *(Sat)* 9h30-12h vin uniquement *(wine only)* ou sur rdv. *(or by appt)*
+ vins du domaine, jus de raisin, jus de pommes, légumes, fruits, fleurs, céréales, vinaigres, huiles, confitures maison *(estate wine, grape juice, apple juice, vegetables, fruits, flowers, cereals, vinegar, oils, jam)*

48 Domaine Girardet (Russin)
Nicole et Denis Girardet, rte des Molards 34, 1281 Russin
022 754 10 39, 079 653 06 56 ou 079 671 14 21
+ www.domainegirardet.ch + sa *(Sat)* 9h-14h
+ fruits, légumes, pommes, jus de pommes, œufs, pain, vins de la Cave de Genève, brunch sur rendez-vous *(fruits, vegetables, apples, apple juice, eggs, breads, cave de Genève wines, brunch by appointment)*

53 La Chèvrerie du Champ Courbe (tpg K Cartigny)
G. et A. Gribi-Wible, rue du Temple 6-10, 1236 Cartigny
022 756 01 62 • www.chevrerie.ch + self-service de mars à novembre *(products sold self-service from March to November)*
+ fromages de chèvres, œufs et yougourt au lait de vache, école à la ferme, visite de l'exploitation sur demande *(goat cheeses, eggs and cow's milk yougourt, farm school for kids, estate visit on request)*

56 Le Petit Marché aux Truffes (tpg K Chancy-Douane)
Chemin de Bellegarde 66, 1284 Chancy
022 756 32 66 ou 079 688 91 23 • www.le-petit-marche-aux-truffes.ch
+ truffes *(truffles)*

67 Ferme de la Brunette (tpg K Petite-Grave)
Pierre Gallay, rte de Chancy 360, 1236 Cartigny
022 756 16 76 • www.gallay-fleurs.ch lu-sa *(Mon-Sat)* 8h-19h
+ fruits et légumes de saison, large choix de produits du terroir *(seasonal fruits and vegetables, large choice of terroir produce)*

71 Marché de la Plaine du Loup (tpg 42, S Pré-Polly)
Muriel Brique, ch. des Cornaches 1, 1233 Bernex
022 757 40 47 lu *(Mon)* 14h-18h30, ma, je, ve *(Tue, Thur, Fri)* 9h-12h 14h-18h30, me *(Wed)* 9h-12h, sa *(Sat)* 9h-16h30
+ fruits et légumes de saison, large choix de produits du terroir *(seasonal fruits and vegetables, large choice of terroir produce)*

81 Marché des Mattines (tpg 4, 42, D En Louche)
P. Bernard et Michel Blondin, ch. des Mattines 21, 1258 Perly
078 901 16 10 • www.mattines.ch
+ ma-ve *(Tue-Fri)* 10h00-12h00 14h30-18h30, sa *(Sat)* 8h30-12h30
+ fruits et légumes de saison, large choix de produits du terroir *(seasonal fruits and vegetables, large choice of terroir produce)*

85 Les Champs de Cartigny (tpg 14 Quidort)
Romuald Reber, ch. de Besine 44, 1236 Cartigny
022 757 06 92 • www.champignons-cartigny.ch • lu-ve *(Mon-Fri)* 8h-11h30 sur le site de la rampe Quidort *(on the site of the quidort slope)*
+ champignons *(mushrooms)*

86 Union Maraîchère de Genève (tpg 4, 21, 22, 42, 43, 46, D Stade de Genève)
Rue Blavignac 16, 1227 Carouge
079 955 08 42 • www.umg.ch lu *(Mon)* 14h-18h, ma-ve *(Tue-Fri)* 10h-18h, sa *(Sat)* 9h-16h
+ légumes 2ème choix, vente en gros *(vegetables 2nd choice, wholesale)*

88 L'Eki-Thé (tpg 44 Croix-de-Rozon Place)
Route des Hospitaliers 135, 1257 La Croix-de-Rozon
022 771 04 48 • www.eki-the.ch
+ lu-ve *(Mon-Fri)* 8h-18h30, sa *(Sat)* 9h-12h30
+ Tea-room et épicerie terroir *(Tea-room and farmer's market)*

89 Trajets-jardins (tpg 45 Pont-de-Drize)
J.-P. Bohnenblust, rte de Bossey 21, 1256 Troinex
079 321 09 91 • www.trajets.org
+ lu-ve *(Mon-Fri)* 8h30-11h30 13h-16h30
+ fruits et légumes *(fruits and vegetables)*

90 Domaine de la Pierre-aux-Dames (tpg 45 Pont-de-Drize)
P. et M. Bidaux, rte de Bossey 4, 1256 Troinex
022 784 15 77 • www.maisonforte.ch sa *(Sat)* 10h30-12h30 ou sur rdv. *(or by appt)*; vacances scolaires se renseigner *(inquire for school holidays)*
+ poulet sur réservation, vins du domaine, jus de pomme, pâtes, huiles, coulis de tomates, confitures, miels, absinthe *(chicken to reserve, estate wine, apple juice, pasta, oils, tomato sauce, jam, honey, absinth)*

92 Le Ranch à Mymi (tpg 45 Pont-de-Drize)
Myriam Delavy, rte de Bossey 74, 1256 Troinex
079 790 46 64 • me *(Wed)* 9h-18h30, sa *(Sat)* 9h-16h
+ fruits, légumes, confitures, sirops, miel, lentilles, jus, vins, cidre, eaux-de-vie, anniversaires d'enfants, marché à la ferme, visite de l'exploitation *(fruits, vegetables, jams, syrups, honey, lentils, juices, wine, cider, fruit brandy, children's birthday parties, farmers' markets, estate visit)*

94 Chavaz (tpg 41 Chemin des Bois)
Laure et Francis Chavaz, ch. des Marais 62, 1255 Veyrier
022 784 09 42 • ma, sat *(Tue, Sat)* 7h30-12h30, je *(Thu)* 15h-19h
+ fruits, légumes, œufs, fromages, jus de pommes, confitures, miels, huile de colza et lait Genève Région-Terre Avenir *(fruits, vegetables, eggs, cheeses, apple juice, jam, honey, colza oils and Genève Région-Terre Avenir milk)*

95 Domaine du Petit-Veyrier (tpg 41 Petit-Veyrier)
Claudine et Claude Rosset, ch. du Petit-Veyrier 6, 1255 Veyrier
022 784 12 54 • téléphoner avant de passer *(call ahead)*
+ fruits, pommes, pruneaux, raisin, confitures, viandes, bœuf, agneau, mouton, vins, marché à la ferme *(fruits, apples, plums, grape, jam, meat, beef, lamb, sheep, wine, farmers' markets)*

Vergers
Orchards

49 Les Grands Vergers de Russin (Russin)
Geneviève et Eric Porchet, rte du Mandement 301, 1281 Russin
022 754 13 39 • du 1er septembre au 15 novembre *(from 1 september to 15 november)* lu-ve *(Mon-Fri)* 13h30-18h, sa-di *(Sat-Sun)* 10h30-18h; sa matin ou sur rdv. le reste de l'année au 1 route des Molards *(Sat morning or by appt the rest of the year on Route des Molards 1)*
+ pommes, jus de pommes, vins de la Cave de Genève *(apples, apple juice, Cave de Genève wines)*

73 Ferme des Bois (tpg 42 Pont-de-Lully)
Annette Chevalley et Grégory Donzé, rte de Lully 119, 1233 Bernex
022 757 27 29 ou 077 463 97 90 • lu-ve *(Mon-Fri)* 17h-19h, sa *(Sat)* 9h-12h
+ fruits, pommes, jus de pomme, école à la ferme *(fruits, apples, apple juice, farm school for kids)*

82 Verger d'Arare (tpg 4, 42, D Au Contour)
Jean-Marc et Sandie Pallud, rte de Bardonnex 106, 1228 Plan-les-Ouates
079 417 58 08 • www.pomme-genève.ch • lu-ve *(Mon-Fri)* 14h-18h, sa *(Sat)* 9h-12h 13h30-16h, di *(Sun)*10h-12h
+ pommes, poires, pruneaux et jus de pommes *(apples, pears, plums and apple juice)*

91 Verger de Troinex (tpg 45 Troinex-Mairie)
François-Michel Ormond, rte de Pierre-Grand 9, 1256 Troinex
022 771 04 30 • www.pommetroinex.ch • septembre-octobre *(September-October)*: me, sa *(Wed, Sat)* 9h-18h
+ pommes *(apples)*

Fleurs
Flowers

5 Roussillon fleurs (tpg 57 Champs-Fréchets)
Rémy Abbt, ch. des Ceps 70, 1217 Meyrin
022 782 90 12 • www.leroussillon.ch • lu-ve *(Mon-Fri)* 9h-12h30 13h30-18h30, sa *(Sat)* 9h-18h30
+ plantes vivaces, annuelles, bisannuelles et fleurs coupées *(perennials, annual and biannual plants and flowers)*

11 Pépinières Jacquet SA (Proxibus)
Aude Jacquet Patry, ch. de la Vieille Servette 4, 1242 Satigny
022 753 21 91 • www.jacquet.ch • lu-ve *(Mon-Fri)* 7h30-12h 13h-17h
+ arbres, arbustes, topiaires *(trees, shrubs, topiary)*

64 Gaud fleurs Genève (tpg 4, 42, D Au Contour)
ch. des Vauix 20, 1228 Plan-les-Ouates
022 771 16 88 • www.gaud-fleurs.ch • lu-ve *(Mon-Fri)* 8h-12h 13h30-17h
+ fleurs coupées et plantes en pot *(flowers and plants)*

84 GD Fleurs (tpg 15 Grand-Lancy)
Christiane Néa, av. du Curé-Baud 7, 1212 Grand-Lancy
022 794 25 48 • www.gd-fleurs.ch • lu-ve *(Mon-Fri)* 8h-12h15 13h30-18h30, sa *(Sat)* 8h-12h15 13h30-17h
+ fleurs coupées et plantes en pot *(flowers and plants)*

92 Verdonnet-Bouchet (tpg 8, 34, 41 Veyrier-Tournettes)
P., B., B., J. Verdonnet, ch. de la Cantonnière 30, 1256 Troinex
022 899 19 50 • www.verdonnet-bouchet.fr • lu-ve *(Mon-Fri)* 7h30-12h 13h30-16h30
+ plantes à massifs , annuelles, bisannuelles, fleuries, aromatiques et orchidées, visite guidée de l'exploitation *(bedding, annuals, flowering, aromatic plants and orchids, guided visit scheduled)*

Campings
Camp sites

8 Camping du Bois-de-Bay (tpg 54 Camping Bois-de-Bay)
Rte du Bois-de-Bay 19, 1242 Satigny
022 341 05 05 • avril-fin octobre *(April-end October)*

10 Camping cantonal du Val de l'Allondon (Proxibus)
Rte de l'Allondon 106, 1242 Satigny
022 753 15 15 • www.camp-allondon.ch • avril-fin octobre *(Apr-end Oct)*

Brasserie artisanale
Brewery

65 Brasserie du Père Jakob (tpg L Soral-Village)
F. Claret et S. Jakob, rte de Rougemont 15, 1286 Soral
079 227 66 41 ou 078 719 40 39 • www.perejakob.ch
+ ve *(Fri)* 15h-20h, sa *(Sat)* 9h-12h
+ bières *(beers)*

Gîtes ruraux
Bed and breakfast

1 Ferme des Grands-Bois (tpg 54 Canada)
Nathalie et Marc Zeller, rte de Peney 82, 1214 Vernier
022 341 05 19 • www.ferme-des-grands-bois.ch • contact@ferme-des-grands-bois.ch • sur réservation *(on request)*

15 Les Vignolles (Proxibus)
Bernard et Famille Vulliez, rte de Champvigny 6, 1242 Bourdigny
022 753 10 85 ou 079 345 85 79 • www.vignolles.ch • sur réservation *(on request)*

3 Bersier-Ramu (Proxibus)
C. et P. Bersier-Ramu, rte du Mandement 440, 1283 Dardagny
022 754 13 95 ou 079 661 44 03 • christine.bersier@bluewin.ch • sur réservation *(on request)*

7 Ferme Pittet (Russin)
Laurence Duéz-Pittet, ch. de la Croix-de-Plomb 34, 1281 Russin
079 479 85 38 • www.lafermeenchantee.ch • info@lafermeenchantee.ch
+ lu-sa *(Mon-Sat)* 8h-18h et sur réservation *(on request)*

Sentiers nature
Nature trails

9 Voie verte de Vernier (tpg 54 Vernier-Village)
Parcours d'une dizaine de kilomètres vous transportant au milieu de bois et le long du Rhône dans un paysage urbain, semi-urbain et naturel. Une façon de voir l'évolution du territoire sous un autre angle en visitant des quartiers très diversifiés. Des totems sont installés le long du parcours pour vous renseigner sur les lieux traversés. *(A trip of some ten kilometres through woods, alongside the Rhône, amid urban, semi-urban and natural décors. A different way of discovering the evolution of the area while visiting varied neigbourhoods. Signposts along the way provide local information. Explanation in French only.)*

9 Sentier nature de Mategnin (tpg 14, 57, O Meyrin-Gravière)
Informations vous familiarisant avec ce monde passionnant. *(A two-hour walk to explore the woods. Eight thematic information signs tell you more about this fascinating world. Explanation in French only.)*

10 Centre nature du Vallon de l'Allondon (Proxibus)
Pro Natura Genève, rte de l'Allondon 150, 1283 Dardagny
+ www.pronatura-allondon.ch + fermé en janvier *(closed in January)*
Activités didactiques de découverte de la nature. Restaurant. Entrée libre. *(Didactic activities of discovery of the nature. Restaurant. Free admission.)*

10 Sentier naturaliste de la Roulavaz (Proxibus)
Promenade d'environ 1h sur le site protégé de l'Allondon dans des pentes boisées bordées de pâturages et de vignes. Faune importante et grotte à visiter. *(A one-hour walk in the Allondon conservation area, up and down the wooded slopes, along pastures and vineyards. Important fauna and a cave to be visited. Explanation in French only.)*

11 Sentier viticole de Dardagny (Proxibus)
Stéphane Gros • 079 516 26 42 • www.stephane-gros.ch
Promenade de 2h sur le patrimoine rural traditionnel jalonnée de panneaux explicatifs mettant en valeur la cohabitation harmonieuse entre viticulture et nature. *(A 2 hour-walk through the traditional rural heritage, which highlights the cohabitation between nature and wine growing. Signs all along. Explanation in French only.)*

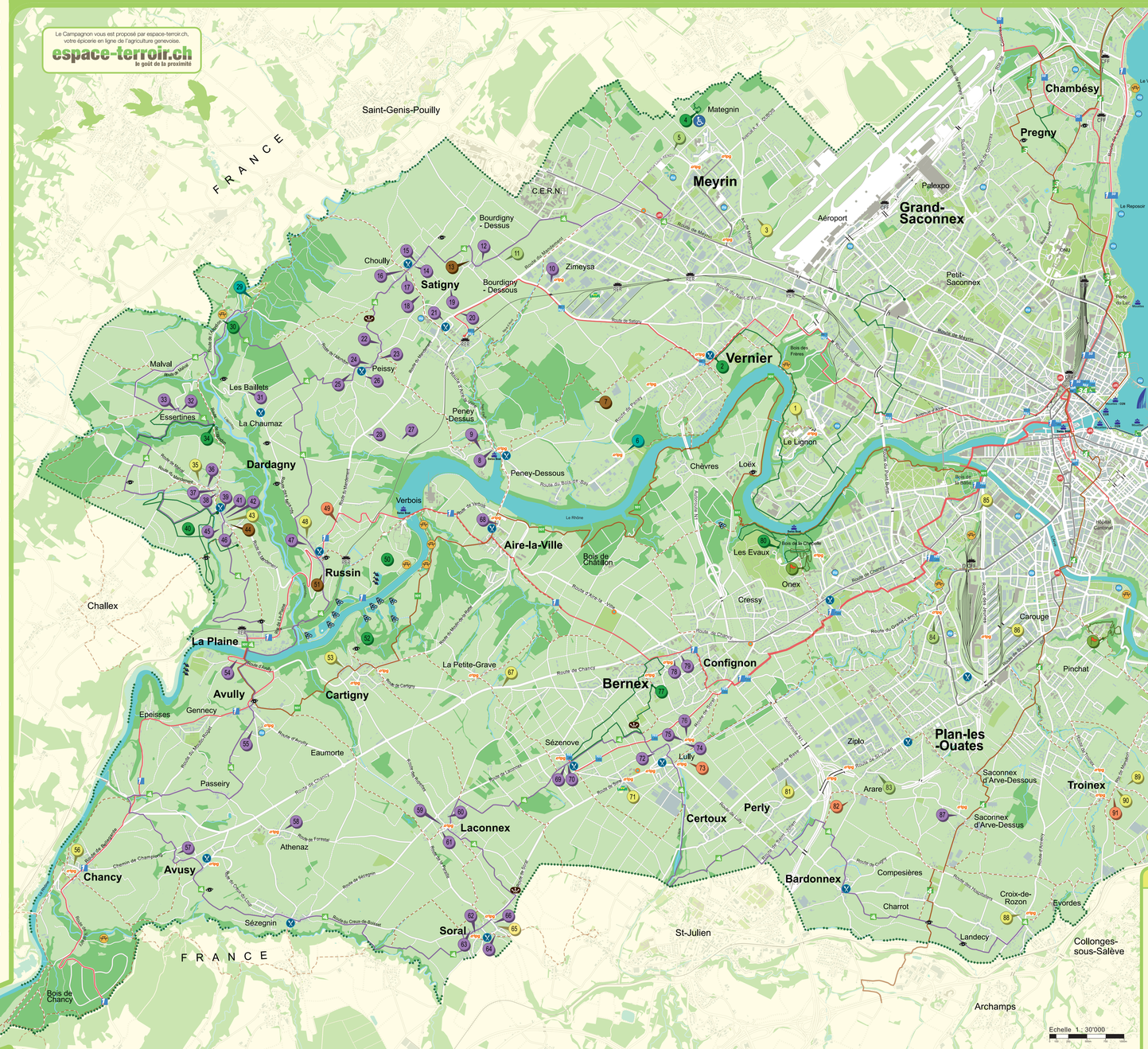
19 Les «Teppes de Verbois» (Russin)
Un complexe naturel entre l'Allondon et le Rhône idéal pour la promenade et l'observation de la nature. *(A nature reserve between Allondon and Rhône, ideal to go for a walk and to observe nature.)*

19 Le «Moulin de Vert» (tpg K Moulin-de-Vert)
Le Moulin de Vert est une réserve naturelle d'importance nationale située dans un ancien méandre du Rhône asséché. Jusqu'à la fin du XXème siècle, le site était animé par les moulins. Aujourd'hui, c'est un lieu de promenade et d'observation de la faune. On peut aussi y pique-niquer. *(Le Moulin de Vert is a nature reserve of national importance situated in a bend of Rhône. Up until the end of the 19th century, the site was animated by water-mills. Today, it is a walking bird-watching area. It is also wonderful for picnics.)*

21 Sentier découverte du Signal de Bernex (tpg 42, 47, L Bernex-Mairie)
Savez-vous que les fontaines de la commune sont alimentées par de l'eau de source? Ce sentier de 4,6 km. permet de découvrir des sites, des activités et des ressources naturelles avec une table d'observation à l'appui. *(Are you aware that the fountains of the commune are supplied with spring water? This path of 4.6 km allows the discovery of sites, of activities and of natural ressources. Explanation in French only.)*

21 Sentier didactique de la forêt d'Onex (tpg 2, 19 Onex-Cité) et (Onex)
Balade de 2 heures à la découverte de la forêt. Huit panneaux thématiques vous familiarisent avec ce monde passionnant. *(A two-hour walk to explore the woods. Eight thematic information signs tell you more about this fascinating world. Explanation in French only.)*

Le Campagnon vous est proposé par espace-terroir.ch, votre épicerie en ligne de l'agriculture genevoise.
espace-terroir.ch le goût de la proximité



Légende *Key to map symbols*

- Domaines viticoles *Vineyards*
- Marché à la ferme et épicerie terroir *Farmers' markets*
- Fleurs *Flowers*
- Brasserie artisanale *Brewery*
- Vergers *Orchards*
- Gîtes ruraux *Bed and breakfast*
- Campings *Camp sites*
- Sentiers nature *Nature trails*
- Parcours Vita *« Vita » fitness trails*
- Chemins sans obstacles balisés *Well-marked obstacle free routes*
- Chemins de randonnée pédestre balisés *Well-marked walking trails*
- Balades viticoles balisées *Well-marked circuits in wineyards*
- Itinéraires de randonnée pédestre balisés *Well-marked walking trails*
- Itinéraires vélos balisés *Well-marked cycling routes*
- Aires de pique-nique avec gril *Picnic areas with grill*
- Restaurants et cafés «ambassadeur du terroir genevois» *Restaurants and cafés «labelled ambassador du terroir genevois»*
- Observatoires de la faune *Wildlife observatory*
- Points de vue *View point*
- Tables Panoramiques *Panoramic table*
- Étangs de pêche *Fishing ponds*
- Plages/piscines *Beaches/Swimming pools*
- Lieux de prêt de vélos Genèveroule *Bike hire «Genèveroule»*
- Points de liaisons Pro